

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ

\_\_\_\_\_ Д.А. Таюрский

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа государственной итоговой аттестации**

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку

Направление подготовки: 41.03.01 - Зарубежное регионоведение

Профиль подготовки: Регионы и страны евроатлантической цивилизации

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

### Содержание

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом
2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах
3. Форма проведения государственного экзамена
4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций
5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену
9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Сагитова В.Р. (кафедра регионоведения и евразийских исследований, Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия), ViRSagitova@kpfu.ru

### 1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

### 2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

### 3. Форма проведения государственного экзамена

Экзамен проводится по билетам в устной и письменной форме. На подготовку отводится 45 минут. Экзамен и состоит из двух блоков (модулей).

Блок 1. представляет собой задание по проверке практических навыков - устный ответ: чтение и пересказ фрагмента аутентичного текста / аудирование / аннотирование

Блок 2 представляет собой задание по проверке практических навыков - письменный ответ на задание по заданной теме / тестирование.

### 4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
1.	La familia en España: antes y hoy, cómo ha cambiado?	ОПК-1
2.	La universidad rusa y la universidad europea: ¿qué tienen en común en qué se distinguen?	УК-4
3.	Los tipos de vivienda en el mundo actual: el estatus social y la vivienda. Cómo tiene que ser la casa de un diplomático? ¿por qué?	ОПК-1
4.	El mundo de diplomacia: ¿qué características necesita un buen diplomático? ¿qué rasgos no son aceptables en un diplomático por qué?	УК-4
5.	¿Como es un día normal en la vida de un diplomático Cuáles son sus responsabilidades?	ОПК-1
6.	La dieta mediterránea en el mundo actual. La comida sana o la comida rápida?	УК-4
7.	El diplomático español más destacado: biografía, aportación al desarrollo del país	ОПК-1
8.	La cultura española: las costumbres y la mentalidad	УК-4
9.	Fiestas en la cultura española, por qué son importantes? ¿qué pueden revelar las fiestas sobre una cultura?	ОПК-1
10.	España y la Unión Europea: relaciones intrnacionales	УК-4
11.	Las Naciones Unidas: historia y objetivos	ОПК-1

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
12.	Guerra y paz en el siglo XX	УК-4
13.	La guerra civil española: cómo afectó a la historia de España?	ОПК-1
14.	La dictadura de Franco: si no hubiera sido por ella, ¿cómo sería la España actual?	ОПК-1
15.	El periodo de Transición: cómo cambió la historia de España Qué sería de España si no hubiera sido por ella?	УК-4
16.	El autor español más destacado: biografía y obras	ОПК-1
17.	El Quixote: ¿un loco o un heroe nacional?	УК-4
18.	Los Reyes Católicos: por qué se recuerdan hasta hoy?	ОПК-1
19.	La cultura árabe en España: cómo ha afectado a la mentalidad española	УК-4
20.	Cristobal Colón y el descubrimiento de las Américas	ОПК-1
21.	Los conquistadores: heroes o delincuentes?	УК-4
22.	América Latina y España: lo mismo o dos mundos distintos?	ОПК-1
23.	La cultura latinoamericana: rasgos característicos	УК-4
24.	Relaciones entre España y América Latina hasta el siglo 20	ОПК-1
25.	Relaciones entre España y América Latina en los siglos 20-21	УК-4
26.	La España del siglo 20 y la España actual, cómo ha cambiado?	ОПК-1
27.	El problema de migración en España	УК-4
28.	Las reacciones entre Rusia en España en los siglos 20-21	ОПК-1
29.	El sistema político de España	УК-4
30.	Un goberbador espanol: biografia, politica, aportacion a la historia nacional	ОПК-1

#### 5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Правильный ответ на вопросы билета и вопросы членов ГЭК с демонстрацией полностью сформированных навыков владения терминологическим аппаратом востоковедения, философии, истории и филологии. Выбирает оптимальные методы анализа культурологических и лингвистических проблем.	В целом правильный ответ на вопросы билета и вопросы членов ГЭК с демонстрацией навыков владения терминологическим аппаратом востоковедения, философии, истории и филологии. Применяет методы анализа культурологических и лингвистических проблем в учебной ситуации.	В целом правильный ответ на вопросы билета и вопросы членов ГЭК с использованием терминологического аппарата востоковедения, философии, истории и филологии. Перечисляет и характеризует методы анализа культурологических и лингвистических проблем в учебной ситуации.	Отсутствие ответа или неправильные ответы на вопросы билета и вопросы членов ГЭК с демонстрацией отсутствия навыков владения терминологическим аппаратом востоковедения, философии, истории и филологии. Не применяет методы анализа культурологических и лингвистических проблем в учебной ситуации.

#### 6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

## 7. Литература

1. Французский язык = Manuel de français : учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - Изд. 21-е, испр. ? Москва : Нестор Академик, 2008. - 574, 1 с.
2. Русско-французский словарь: Профессиональная и быденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 168 с. - URL: <http://znanium.com/bookread.php-book=241721>
3. Багана, Ж. В стране гласных. Au pays des voyelles Электронный ресурс : учеб. пособие по практической фонетике французского языка / Ж. Багана, Н. Л. Кривчикова, Н. В. Трещёва. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 132 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php-book=457712>
4. Французский язык как второй иностранный Электронный ресурс : учеб. пособие / И.С. Воронкова, Я.А. Ковалевская - Воронеж : ВГУИТ, 2014. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000320723.html>
5. Словарь исторических терминов, понятий и реалий: Русский. Английский. Французский. Немецкий Электронный ресурс / Хохлова Е.Л. - М. : ФЛИНТА, 2018. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893496178.html>
- Абелла К.О., Испанский язык. 'Говорящая' грамматика Электронный ресурс / Абелла Кастро Ольга - М. : Восточная книга, 2015. - 208 с. - ISBN 978-5-7873-0830-3 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787308303.html>
6. Салимов П.В., Практикум по грамматике испанского языка Электронный ресурс / Салимов П.В., дель Росарио Гомес М. - СПб.: КАРО, 2015. - 432 с. - ISBN 978-5-9925-1024-9 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992510249.html>
7. Словарь аббревиатур испанского языка Электронный ресурс/ Елисеев И. А. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 160 с.: 60x88 1/16. - (Библиотека малых словарей 'ИНФРА-М') ISBN 978-5-16-006453-6 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/535378>
8. Испанский язык : Интенсивный курс Электронный ресурс: учеб. пособие / Э. Родригес Алмейда, Л.Р. Маилан. М.: РИОР: ИНФРА-М, 2017. 240 с. (Высшее образование). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/671360>
9. Савчук Е.А., Испанский язык для делового общения Электронный ресурс: учеб. пособие. Уровни А2-В1 / Е.А. Савчук, В.В. Яковлева - М.: МГИМО, 2011. - 215 с. - ISBN 978-5-9228-0741-8 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807418.html>
10. Куцубина Е.В., Испанская грамматика в таблицах и схемах Электронный ресурс / Куцубина Е.В. - СПб.: КАРО, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-9925-0008-0 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992500080.html>
11. Куцубина Е.В., Испанский язык. Практический курс Электронный ресурс / Куцубина Е.В. - СПб.: КАРО, 2011. - 432 с. - ISBN 978-5-9925-0657-0 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992506570.html>
12. Кальес Гальофре А., Разговорный испанский в диалогах Электронный ресурс / Кальес Гальофре А., Панайотти О.П. - СПб.: КАРО, 2014. - 160 с. - ISBN 978-5-9925-0944-1 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992509441.html>

## 8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену

В период подготовки к государственному экзамену необходимо обратиться вновь к учебно-методическому материалу и закрепить знания. При подготовке к государственному экзамену целесообразно использовать ранее изученные материалы по иностранному языку, учебно-методические комплексы, справочники, основную и дополнительную литературу.

Формулировка вопросов экзаменационного билета совпадает с формулировкой перечня рекомендованных для подготовки тем государственного экзамена, доведенного до сведения студентов за 6 месяцев до

экзаменационной сессии.

При проработке той или иной темы курса следует уделить внимание конспектам тем на иностранном языке, а уже затем учебникам. Дело в том, что подготовленные конспекты тем обладают рядом преимуществ: они более оперативно иллюстрируют современное общественно-политическое положение. Для сравнения учебной информации и полноты картины необходимо в обязательном порядке использовать как минимум два учебных источника.

Чтобы быть уверенным на экзамене, необходимо при подготовке тезисно записать ответы на наиболее трудные вопросы. Запись включает дополнительные ресурсы памяти.

Представляется крайне важным посещение студентами проводимой перед государственным экзаменом консультации. Здесь есть возможность задать вопросы преподавателю по тем разделам и темам, которые недостаточно или противоречиво освещены в учебной, научной литературе или вызывают затруднение в восприятии.

Важно грамотно распределить время, отведенное для подготовки к Итоговому экзамену. В этой связи целесообразно составить календарный план подготовки к экзамену, в котором в определенной последовательности отражается изучение или повторение всех экзаменационных вопросов.

При ответе на экзамене допускается многообразие мнений. Это означает, что студент вправе выбирать любую точку зрения по дискуссионной проблеме, но с условием достаточной аргументации своей позиции. Материал излагается на иностранном языке свободно, ориентируясь на заранее составленный план.

К выступлению на государственном экзамене предъявляются следующие требования:

- ответ должен строго соответствовать объему теме, указанной в билете;
- ответ должен полностью исчерпывать содержание вопросов билета;
- выступление на Итоговом экзамене должно соответствовать нормам и правилам публичной речи, быть четким, обоснованным, логичным.

Студент должен быть готов и к дополнительным (уточняющим) вопросам, которые могут задать члены государственной экзаменационной комиссии. Уточняющие вопросы задаются, чтобы либо конкретизировать материал, либо чтобы студент подкрепил те или иные положения практикой. Вопросы могут быть заданы и по смежным темам, указанным как экзаменационные, для проверки уровня владения профессиональным иностранным языком.

На государственном экзамене студент должен продемонстрировать владение подготовленной и неподготовленной монологической речью, а также диалогической речью в различных ситуациях общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания, владение научной и специальной терминологией в рамках требований к разработке, организации и проведению практической деятельности по иностранным языкам с учётом социокультурного компонента.

При подготовке к государственному экзамену помимо изучения теоретического материала следует осуществлять подготовку к выполнению различных видов перевода. Необходимо ежедневно знакомиться с текстами новостей на родном и иностранном языках и составлять тематические списки слов и соответствий к ним. Критерием отбора лексических единиц для записи является их полное незнание или длительное вызывание из долговременной памяти их соответствий. Также рекомендуется записывать и запоминать обороты, интересные с точки зрения перевода, устойчивые выражения, пословицы и поговорки.

При подготовке к письменному переводу текста следует придерживаться следующего алгоритма:

- внимательно прочитать текст;
- выполнить его предпереводческий анализ;
- отметить наиболее сложные языковые явления, перевод которых сопряжен со значительными трудностями и требует обращения к словарям и справочникам;
- приступить к выполнению перевода текста, тщательно анализируя лексические, грамматические и стилистические средства оригинала и подбирая к ним функциональные соответствия;
- выполнить полный перевод текста с учетом нормативных требований;
- осуществить переводческое редактирование переведенного материала;
- провести оценку качества выполненного перевода (критический разбор и анализ принятых переводческих решений).

Общая оценка на экзамене выводится как средняя оценка по сумме частных оценок за каждый модуль экзамена. При выставлении оценки учитывается общая подготовленность выпускника, а также выводы экзаменаторов относительно содержания, грамотности и оформления письменных и устных ответов выпускника

## **9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации государственного экзамена;
- создание (при необходимости) специализированных фондов оценочных средств, адаптированных для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ;
- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения текущей и итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств, в форме тестирования и др.);
- для подготовки ответов на экзамене промежуточной и итоговой аттестации обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;
- увеличение продолжительности сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- увеличение продолжительности подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 41.03.01 "Зарубежное регионоведение" и профилю подготовки "Регионы и страны евроатлантической цивилизации".